



FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE
伊日財団

Estate Giapponese 2015 all'Isola del Cinema

Roma, Isola Tiberina, 4-5 agosto

in programma

47 RŌNIN MANGA

mostra di Fabrizio Capigatti ed Emanuele Tenderini

Martedì 4 e mercoledì 5 agosto sull'isola Tiberina all'interno della rassegna **Estate Giapponese** sbarca la mostra **47 RŌNIN MANGA** di **Fabrizio Capigatti** ed **Emanuele Tenderini**.

Dopo la presentazione tra il dicembre del 2012 e il marzo del 2013 presso l'**International Manga Museum di Kyoto** – il quale è poi diventato partner del progetto per sostenere gli autori nel lavoro di ricerca in Giappone – e la recente esposizione all'interno della **17esima edizione del Far East Film Festival di Udine** – il festival di cinema asiatico più importante in Europa – arriva anche a Roma la mostra del progetto targato **Capigatti e Tenderini**.

47 Rōnin Manga è un progetto a fumetti ideato e scritto dallo sceneggiatore **Fabrizio Capigatti** e illustrato dal disegnatore **Emanuele Tenderini** e realizzato grazie alla collaborazione con i professori e gli studenti del **Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea dell'Università Ca' Foscari Venezia** e l'**International Manga Museum di Kyoto**.





La storia racconta i fatti realmente accaduti tra il 1701 e il 1703, quando 47 rōnin decisero di vendicare il loro padrone, Asano Takuminokami, costretto a commettere seppuku dopo aver reagito alle provocazioni del maestro di protocollo dello shōgun, Kira Kozukenosuke. Questi fatti hanno dato vita all'opera denominata **Kanadehon Chūshingura** in cui, per evitare la censura, da subito vennero cambiati tutti i nomi dei personaggi implicati nella vicenda storica.

L'obiettivo del progetto **47 Rōnin Manga** è la realizzazione di un manga che reinterpreti visivamente questo avvenimento storico narrato nel **Chūshingura**, probabilmente l'opera teatrale giapponese più nota di tutti i tempi.

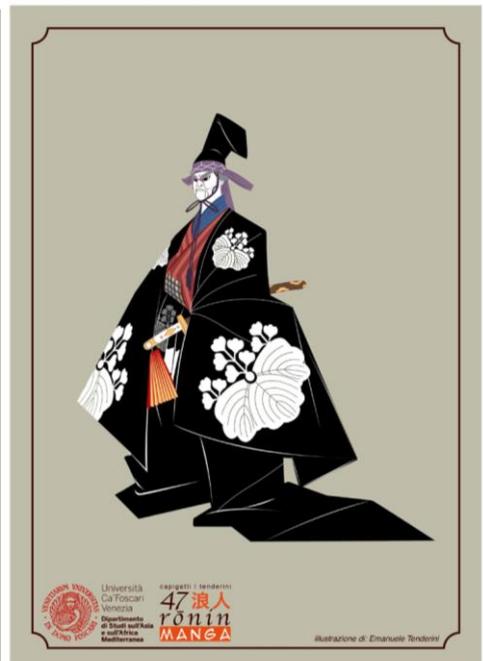
Dal punto di vista estetico questo presuppone una ricerca stilistica particolare: basandosi sull'impatto visivo e narrativo del teatro **bunraku**, il disegnatore ha studiato uno stile di disegno rivolto a interpretare i personaggi del fumetto come delle vere e proprie marionette, in uno stile grafico "piatto" che si avvicina molto

alle antiche stampe **ukiyo-e**, rielaborate attraverso l'uso degli strumenti informatici.

La mostra permette di visionare il lavoro svolto finora dagli autori e che ha portato alla realizzazione degli studi dei personaggi, dell'intero storyboard dell'opera e di alcune tavole a fumetti. In mostra si darà risalto al lavoro di ricerca svolto con il supporto del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea dell'Università Ca' Foscari Venezia mediante incontri di studio sul Kanadehon Chūshingura nel teatro dei burattini (*bunraku*) e nel teatro *kabuki* fino ad arrivare alla fase che ha condotto gli autori alla ricerca delle principali trasposizioni cinematografiche della vicenda – tra cui "Chūshin-gura" (1910), "The 47 rōnin" di Kenji Mizoguchi (1941), "Chūshingura: Hana no Maki, Yuki no Maki" di Hiroshi Inagaki (1962) con l'attore Toshiro Mifune, "Chūshingura 1/47" (2001) e "47 Rōnin" (2013) – di cui verranno proposti alcuni fotogrammi e locandine e che testimoniano il lungo rapporto dell'opera teatrale con la settima arte.

INFO:

Isola del Cinema
www.isoladelcinema.com
 tel. 06 58333 113



ESTATE GIAPPONESE 2015

4 e 5 agosto ore 19.30 - Isola Tiberina

Entrambe le serate: musica, cucina, cultura



MUGEN YAHIRO

Taiko, espressione dell'anima
Mini concerto di percussioni giapponesi

PEACE KITCHEN

Workshop e degustazione



Peace Kitchen, che si propone di avvicinare il mondo intero portando la pace attraverso la cucina giapponese, realizzerà workshop dedicati alle bacchette (*hashi*) e ai *furoshiki*, con l'idea di riunire tutti intorno ad un tavolo con briosa allegria. Grazie alla collaborazione tra Peace Kitchen e il ristorante "Sushisen", inoltre, è prevista una degustazione di cibo e salrè giapponesi.



47 浪人 RŌNIN MANGA

Mostra delle tavole di prova
Fabrizio Capigatti—Emanuele Tenderini
Università Ca' Foscari di Venezia

Cinema: i due film in programma



©2014 Team REAL HERO

UNSUNG HERO — In zā hīrō

Regia di Masaharu Take

con Toshiaki Karasawa, Sota Fukushi, Susumu Terajima
GIAP 2014- Durata 124' - v.o. sott. ita

Wataru Honjo, veterano suit actor, recita da sempre mascherato da supereroe di serie TV, senza poter mostrare il suo volto. Ad un passo dalla realizzazione del suo sogno di apparire sul grande schermo, gli ruba la scena il giovane e arrogante idolo delle adolescenti Ryo Ichinose. Ma l'occasione della sua vita è in realtà ancora dietro l'angolo. Riuscirà Honjo a dimostrarsi un eroe dei nostri tempi? E Ryo a realizzare il suo vero sogno?

martedì 4 agosto—ARENA—ore 21.30

Per la concessione dei sottotitoli in italiano si ringrazia il Far East Film Festival di Udine



©2013 "A Tale of Samurai Cooking" Film Partners

A TALE OF SAMURAI COOKING — Bushi no kondate

Regia di Yuzo Asahara

con Aya Ueto, Kengo Kora, Toshiyuki Nishida
GIAP 2013- Durata 121' - v.o. sott. ita

Haru, cuoca dal carattere forte e impetuoso, sposa in seconde nozze Yasunobu, rampollo di una famiglia di cuochi samurai al servizio dei Signori di Kaga da generazioni. Incapace finanche di tenere in mano un coltello in una famiglia che si vanta di servire il proprio daimyo non con la "spada" ma con i "coltelli da cucina", Yasunobu inizia un duro tirocinio a fianco dell'energica Haru. Ispirato alla storia vera di una famiglia di cuochi samurai che, originari della provincia di Kaga, famosa per i suoi piatti raffinati, sopravvissero a numerosi tumulti proprio in virtù della straordinaria reputazione della loro cucina.

mercoledì 5 agosto—ARENA—ore 21.30

INFO: www.isoladelcinema.com